

	日本語（翻訳前）	中国語（翻訳後）
チラシ 1面	八潮市 下水道のご案内	八潮市下水道指南
	下水道は、道路の地下に埋まっている汚水を流すための配管です。トイレやお風呂の汚水は、下水道に直接流すことができます。	下水道是用于将道路下方的污水排放的管道。厕所和浴室的废水可以直接排入下水道。
	下水道に流れた汚水は、三郷市にある下水処理場で高度処理を行い、きれいな水に再生してから川に戻しています。	流入下水道的污水在三郷市的下水处理厂进行高度处理, 然后被再生为清洁水后排入河流。
	下水道への切り替えをお願いします！	请切换至下水道！
	下水道が整備されていない地域では、汚水を各住宅の浄化槽に通した後、道路の側溝や水路に流すことが一般的です。	在没有建设下水道的地区, 通常将污水排入各住宅的污水处理设施后, 再排入道路的排水沟和水道。
	浄化槽の点検や清掃が不十分だと、汚れたままの水が放流され、周辺環境の悪化や河川汚濁の原因になっていました。	如果污水处理设施的检查和清洁不足, 将导致未经净化的水被排放, 引起周围环境的恶化和河流污染。
	下水道に切り替えると、道路の側溝や水路を使うことがなくなるため、悪臭や蚊の発生を軽減することができます。その結果、地域の生活環境が良くなり、住民の快適性が向上します。	切换至下水道后, 不再需要使用道路的排水沟和水道, 因此可以减少恶臭和蚊虫滋生。这将改善社区的生活环境, 提高居民的舒适度。
	八潮市では、まだ下水道が整備されていない区域があり、利用人口の割合を示す普及率では、全国平均よりも低い状況です。今後、下水道が使用できる区域を拡大していきますので、みなさまのご理解とご協力をよろしくお願いいたします。	在八潮市, 尚未整備下水道的地区存在, 根据普及率, 使用下水道的人口比例低于全国平均水平。未来, 我们将扩大可使用下水道的区域, 因此恳请大家的理解和合作。
	下水道普及状況(令和3年度末)	下水道普及情况(截止至令和3年度末)
	八潮市	八潮市
	県平均	省平均
全国平均	全国平均	
チラシ 2面	下水道が使えるようになるまで	直到下水道可供使用
	下水道が使えるようになった地域は、毎年4月1日に告示が行われ、供用開始区域になります。この区域は、広報やしお4月号や市ホームページにてご覧いただけます。	下水道可以使用的区域会在每年的4月1日宣布, 并成为可供使用的区域。这些区域可以在广告、4月份的市报或市网站上查看。
	下水道が使えるようになると、住宅の敷地内に下水道管と繋がる「公共汚水ます」が1か所設置されます。これまで浄化槽等に流していた汚水は、配管の切り替え工事を行い、公共汚水ますへ流すことになります。	当下水道可以使用时, 在住宅内的土地上将设置一个连接到下水道管道的“公共污水盖”。直到现在, 废水是排入污水处理设备等设施的, 现在需要进行管道切换工程, 将废水排入公共污水盖。
	配管の切り替え工事は、個人の所有物に手を加えることになるため、住宅の所有者等が直接工事店と契約します。	由于管道切换工程涉及到个人财产, 因此住宅所有者等需要直接与工程公司签订合同。
	工事店は、条例により技能を有する者として市が指定した「八潮市指定下水道工事店」から選んでください。	请从市政府指定的“八潮市指定下水道工程公司”中选择, 根据法规要求, 他们必须具备相关技能。
	供用開始区域(公共下水道平面図)	可供使用的区域(公共下水道平面図)

	日本語(翻訳前)	中国語(翻訳後)
チラシ2面	公共汚水ます	公共污水盖
	複数の工事店から見積もりをとることをおすすめします。	建议从多家工程公司获取报价。
	切り替え工事後、現場検査に合格すると下水道を使用できるようになります。	切换工程后, 经现场检查合格即可使用下水道。
	工事店一覧	工程公司名单
	下水道の使い方	下水道的使用方法
	通常の使用にあたっては、点検の必要はありません。	在正常使用情况下, 无需进行检查。
	詰まりの原因になるものや、配管をいためる危険物を流してはいけません。	不得排放可能导致堵塞或损坏管道的危险物质。
	敷地内の配管で気になることがある場合、施工した工事店に確認しましょう。必要に応じて、配管の高圧洗浄をご検討ください。	如果您对土地内的管道有任何疑问, 请咨询进行工程的公司。如有必要, 请考虑进行管道的高压清洗。
	下水道は、みなさんで共有する財産です。大切に使いましょう!	下水道是大家共同分享的财产。请珍惜使用!
	注意 流してはいけないもの	注意 不能排放的物品
	台所の生ゴミや油	厨房垃圾和油
	紙おむつ・衛生用品	尿布和卫生用品
	ガソリン・シンナー・石油等	汽油、酮、石油等
有リン洗剤	含磷洗剂	
チラシ3面	下水道にかかるお金(受益者負担金)	下水道费用(受益者负担费)
	受益者負担金は、都市計画法により土地をお持ちの方にかかるお金で、下水道が整備された時に一回限り発生します。(八潮南部東・八潮南部西一休型特定土地地区画整理事業地内を除く)	受益者负担金是根据城市规划法而对土地所有者产生的费用, 仅在下水道整備时发生一次(不包括八潮南部东部和八潮南部西部综合土地分割整理项目内的土地)。
	なぜ受益者負担金があるの?	为何会有受益者负担费?
	下水道が整備されると、地域の生活環境が良くなり、住民の快適性が向上しますが、このような利益は下水道が使える土地をお持ちの方等に限られます。下水道を整備する予定のない地域の方から、税金として整備費用をいただくことは不公平なため、下水道が整備された土地をお持ちの方から、「受益者負担金」として整備費用の一部をいただいています。	下水道的建设会改善区域的生活环境, 提高居民的舒适度, 但这种好处仅限于拥有可使用下水道的土地的人。因此, 为了避免向不打算建设下水道的地区的居民收取费用, 我们从拥有可使用下水道的土地的人那里收取部分费用作为“受益者负担费”。
	いつ	何时
	だれ	谁
	いくら	多少
	下水道が整備された年の9月頃に、ご案内書類が届きます。内容をご確認後、納付書が届きます。	下水道整修工程通常于整修完成的年份的9月左右发放通知文件。请确认文件内容后, 您将会收到付款通知书。

	日本語(翻訳前)	中国語(翻訳後)
チラシ3面	下水道が整備された年の4月1日に、土地をお持ちの方が対象です。	下水道整修完成後の次年4月1日起, 土地所有者適用。
	土地の公簿面積1平米あたり500円です。5年分割または一括払いを選べます。	土地面積以每平方米500日元計算, 可以选择分5年分期或一次性付款。
	受益者負担金は、下水道使用の有無によらず発生します。住宅とは別に、農地や貸駐車場など下水道を使用する見込みのない土地をお持ちの方は、その土地のお支払い期日を延長することができます。(適否審査があります)	受益者分担费与下水道使用无关, 包括不会使用下水道的土地所有者, 如农田或租赁停车场等, 可延长付款期限(需经过适宜性审查)。
	ご案内書類到着後、徴収猶予申請書をご提出ください。	收到通知文件后, 请提交暂缓征收申请书。
	お持ちの土地を売却した場合や、借地権等がある場合は、当事者間の協議や契約内容に基づき、お支払いいただく方を変更することができます。	如果您出售您的土地或存在租赁等情况, 可以根据当事人之间的协议和合同内容更改付款方。
	当事者間で取り決め後、受益者変更届出書をご提出ください。	达成当事人协议后, 请提交受益者变更通知书。
	下水道にかかるお金(下水道使用料)	关于下水道费用(下水道使用费)
	下水道使用料は、下水道を使用している方に発生します。	下水道使用费适用于使用下水道的居民。
	下水道の使用開始後、水道料金の明細に下水道使用料が加わります。	在开始使用下水道后, 下水道使用费将添加到水费账单中, 与水费一同支付。
	水道料金をお支払いいただいている方と同一です。水道の使用量をもとに計算します。下水道料金表は市ホームページをご覧ください。	这与支付水费的人相同, 费用按照水的使用量计算。请查看市政府网站上的下水道费用表。
チラシ4面	工事費用の貸付制度があります	工程费用贷款制度可用
	浄化槽等から下水道へ配管を切り替える際、工事費用について市から無利子の貸付金を受けることができます。	在将净化槽等切换到下水道时, 您可以向市政府申请无息贷款以支付工程费用。
	ご希望の方は、事前に工事店と相談のうえ、下水道課へ申請書を提出してください。申請手続は、工事店が代行することもできます。	如果您希望使用此服务, 请在与工程公司事先协商后, 向下水道科提交申请书。也可以由工程公司代为办理申请手续。
	対象者	适用对象
	対象費用	适用费用
	返済方法	还款方式
	次の要件をすべて満たしている方 (1)下水道処理区域内(下水道が使える区域)に住んでいる (2)自己資金では工事費用を負担できない (3)受益者負担金、市税等を滞納していない (4)連帯保証人を立てることができる	满足以下所有要求的人可申请: (1)居住在下水道处理区域内(可以使用下水道的区域)。 (2)无法用个人资金承担工程费用。 (3)没有拖欠受益者分担费、市税等。 (4)能够提供连带担保人。

	(5)貸付金の返済能力がある	(5) 有偿还贷款的能力。
	日本語(翻訳前)	中国語(翻訳後)
チラシ4面	八潮市の下水道へ配管を切り替える工事費用(限度額40万円)	切换至八潮市下水道的管道工程费用(上限为40万日元)
	貸付けを受けた翌月から毎月1万円ずつ返済(無利子)	从次月开始每月偿还1万日元的贷款(无利息)
	使わなくなった浄化槽を再利用できます	可以重新利用不再使用的净化槽
	下水道への切り替えで使わなくなった浄化槽は、雨水を貯める貯留槽として再利用することができます。貯留した雨水は、庭への水撒きのほか、災害時の備えとして活用できます。また、ゲリラ豪雨等により街に雨水があふれることを一時的に防ぐ効果もあります。	切换至下水道后不再使用的净化槽可以重新用作雨水蓄积槽。蓄积的雨水可以用于浇灌花园,也可以用作灾害准备。此外,还可以暂时防止城市在突发大雨等情况下发生雨水泛滥。
	補助金 浄化槽を雨水貯留施設に転用すると	补助金 - 如果将净化槽转变为雨水蓄积设施
	対象は揚水ポンプ付きで、雨どいと繋がる貯留槽です。	适用于带有水泵和与雨水槽相连的设施。
	設置前に、下水道課と事前相談のうえ申請手続きをしてください。	在安装前,请与下水道部门进行事先咨询并进行申请手续。
	施設管理協定を結び、設置後7年間は廃止できません。	需要签订设施管理协议,安装后不能在7年内取消。
	その他、市販の雨水貯留施設への補助(最大2.5万円補助)もあります。	此外,还有对市售雨水蓄积设施的补助(最多2.5万日元)。
	最大8万円もらえます!	最多可获得8万日元!
	お問い合わせ	咨询事项:
	八潮市 建設部 下水道課	八潮市 建设部 下水道科
	(代表電話番号)	(代表电话号码)
	(内線番号)	(分机号码)
	使用料、貸付金、補助金のこと:業務係	使用费、贷款、补助金相关事项:业务科
受益者負担金、下水全般のこと:管理係	用户分担费用、下水道一般事项:管理科	
整備の計画、工事のこと:計画・工務係	规划和工程事项:规划与工务科	
下水道が整備されると、浄化槽は1年以内に下水道へ切り替えるよう、条例で定めています。お困りのことがございましたら、下水道課へご相談ください。	根据法规,在下水道建设完成后,污水处理设施应在一年内切换到下水道系统。如果您有任何疑问,请咨询下水道科。	